

## Veste-nos com cores!

PT

**Nº de jogadores:** de 2 a 4.

**Tipo de jogo:** cooperativo.

**Duração do jogo:** aproximadamente 10 minutos.

**Conteúdo:** Tabuleiro-puzzle com base giratória, 4 peões, 1 dado, 4 personagens para vestir, 24 barrinhas de cores e 4 pares de óculos.

**Objetivo do jogo:** Bom dia! Vamos levantar-nos e vestir as cores do arco-íris antes do nascer do sol.

**Como jogar:** Montar o tabuleiro e os elementos de acordo com a imagem A. Cada jogador escolhe uma personagem para vestir e colocam-se os peões nas camas correspondentes e a base giratória do tabuleiro na posição de início (ver imagem B)

Começa o jogador mais jovem e continua-se no sentido dos ponteiros do relógio. A vez, cada jogador lança o dado e avança o número de casas indicado. Se fores parar a uma casa ocupada, avança até à casa livre seguinte.

### Casas:

O jogador retira uma barrinha de cor da casa e coloca-a sobre a sua personagem, no espaço indicado, e passa a vez ao jogador seguinte. Caso já tenha essa cor, passa a barrinha ao jogador da direita e assim sucessivamente. Se todos os jogadores já tiverem essa cor, passa a vez ao jogador seguinte. Em partidas de 2 ou 3 jogadores, se todos tiverem essa cor, volta-se a colocar a barrinha no armário.

Todos retiram uma barrinha da cor que desejarem e colocam-na na sua personagem.

Salta diretamente para a cama seguinte que estiver livre.

Está na hora de tomar o pequeno-almoço! Passa a vez ao jogador seguinte.

Gira-se a base até à marca seguinte de cor amarela. Cuidado! Se o sol nascer, o jogo termina.

Quando um jogador completa a sua personagem, coloca-lhe os óculos de que mais gostar e continuará a jogar para ajudar os seus amigos. Para ganhar têm de vestir-se todos antes de o sol nascer!

### Modalidade Competitiva

Sê o primeiro a vestir a tua personagem e a colocar-lhe os teus óculos preferidos!

Joga-se da mesma forma que a modalidade cooperativa, mas com as seguintes diferenças:

Se o jogador já tiver uma barrinha dessa cor, passa a vez ao jogador seguinte.

Apenas o jogador que estiver na sua vez escolhe a barrinha da cor que preferir.

Gira-se a base uma posição, se aparecer o sol, azar. O jogador devolve todas as barrinhas ao armário e tem de vestir novamente a personagem. Passa a vez ao jogador seguinte.

A primeira personagem a vestir-se ganha o jogo.

## Ens vestim de colors!

CA

**Núm. de jugadors:** de 2 a 4.

**Tipus de joc:** Cooperatiu.

**Durada del joc:** Aproximadament 10 minuts.

**Contingut:** Tauler-puzle amb catifa giratòria, 4 peons, 1 dau, 4 personatges per vestir, 24 barretes de colors i 4 ulleres.

**Objectiu del joc:** Bon dia! Ens llevem i ens vestim amb els colors de l'arc de Sant Martí abans que surti el sol.

**Com s'hi juga:** Muntar el tauler i els elements segons la imatge A. Cada jugador tria un personatge per vestir i es col·loquen els peons als llits corresponents i la catifa giratòria del tauler en posició d'inici (veure la imatge B).

Comença el jugador més jove i es juga en el sentit de les agulles del rellotge. Per torns, cada jugador tira el dau i avança el nombre de caselles indicat. Si cau a una casella ocupada, avança fins a la següent casella lliure.

### Caselles:

El jugador agafa una barreta del color de la casella i el col·loca damunt del seu personatge, a l'espai indicat, i passa el torn al següent jugador. Si ja té aquest color, l'hi dona al jugador de la dreta, i així successivament. Si tots els jugadors tenen aquell color, passa el torn al següent jugador. En partides amb 2 o 3 jugadors, si tots tenen aquell color, la barreta es retorna a l'armari.

Tots agafen una barreta del color que volen i la col·loquen damunt del seu personatge.

Salta directament al següent llit que estigui lliure.

És l'hora d'esmorzar! El torn passa al jugador següent.

Es gira la catifa fins a la següent marca de color groc. Compte, si surt el sol s'acaba la partida.

Quan un jugador completa els seu personatge, li posa les ulleres que més li agraden i continua jugant per ajudar els seus amics. Per guanyar, cal que tots es vesteixin abans que surti el sol!

### Modalitat competitiva:

Sigues el primer a vestir-te i posar-te les teves ulleres preferides!

Es juga igual que en la modalitat cooperativa, però amb aquestes diferències:

Si el jugador ja té la barreta d'aquell color, el torn passa al jugador següent.

Només el jugador que tingui el torn tria la barreta del color que vulgui.

Es gira la catifa una posició i si surt el sol, mala sort. El jugador retorna totes les barretes a l'armari i s'ha de vestir de nou. El torn passa al jugador següent.

El primer personatge que es vesteix guanya la partida.

**A** Preparación del juego • Getting ready to play • Préparation du jeu • Spielvorbereitung  
Voorbereiding van het spel • Preparazione del gioco • Preparação do jogo • Preparació del joc



© Jumbo and Goula are registered trademarks of Jumbodiset Group.

**Jumbodiset**

© 2020 Jumbodiset Group. All rights reserved.  
Diset, S.A. Calle C, nº 3, Sector B, Zona Franca, 08040 Barcelona (España) [goula.es](http://goula.es)

# Dress Up game

Instrucciones de juego Les règles du jeu Playing instructions Spielanleitung  
Spelregels Istruzioni di gioco Instruções de jogo Instruccions de joc



53471

3+

10 min

2-4

**Jumbo**  
**GOULA**



### ¡Nos vestimos de colores!



**Nº de jugadores:** de 2 a 4.  
**Tipo de juego:** Cooperativo.

**Duración del juego:** Aproximadamente 10 minutos.

**Contenido:** Tablero-puzzle con alfombra giratoria, 4 peones, 1 dado, 4 personajes para vestir, 24 barritas de colores y 4 gafas.


**Objetivo del juego:** ¡Buenos días! Nos levantamos y nos vestimos con los colores del arcoíris antes de que salga el sol.

#### Cómo jugar:

Montar el tablero y los elementos según la imagen A. Cada jugador elige un personaje para vestir y se colocan los peones en sus camas correspondientes y la alfombra giratoria del tablero en posición de inicio (ver imagen B)


Empieza el jugador más joven y se juega en el sentido de las agujas del reloj. Por turnos, cada jugador lanza el dado y avanza el número de casillas indicado. Si cae en una casilla ocupada, avanza hasta la siguiente casilla libre.


#### Casillas:

 El jugador coge una barrita del color de la casilla y lo coloca sobre su personaje, en el espacio indicado y pasa el turno al siguiente jugador. En caso de que ya tenga ese color, se lo da al jugador de la derecha, y así sucesivamente. Si todos los jugadores tienen ese color, pasa el turno al siguiente jugador. En partidas de 2 o 3 jugadores, si todos tienen ese color, se devuelve la barrita al armario.

 Todos cogen una barrita del color que quieran y la colocan en su personaje.

 Salta directamente a la siguiente cama que esté libre.


 ¡Tiempo para desayunar! El turno pasa al siguiente jugador.

 Se gira la alfombra hasta la siguiente marca de color amarillo. ¡Cuidado! Si sale el sol se termina la partida.


Cuando un jugador completa su personaje, le colocará las gafas que más le gusten y continuará jugando para ayudar a sus amigos. ¡Para ganar tienen que vestirse todos antes de que salga el sol!

#### Modalidad Competitiva

¡Sé el primero en vestirse y colocar tus gafas preferidas!  
Se juega igual que en la modalidad cooperativa, pero con estas diferencias:

 Si el jugador ya tiene la barrita de ese color, el turno pasa al siguiente jugador.

 Solo el jugador en su turno escoge la barrita del color que prefiera.

 Se gira la alfombra una posición, si aparece el sol, mala suerte. El jugador devuelve todas las barritas al armario y tiene que volver a vestirse de nuevo. El turno pasa al siguiente jugador.

El primer personaje en vestirse gana la partida.

### Let's get dressed in colours!



**No. of players:** 2-4  
**Game type:** cooperative game.

**Duration of the game:** approximately 10 minutes.


**Contents:** Puzzle board with a rotating rug, 4 markers, 1 dice, 4 characters to dress, 24 coloured sticks and 4 pairs of glasses.


**Aim of the game:** Good morning! Let's get up and get dressed in the colours of the rainbow before the sun comes out.


#### How to play:


Set up the board and the other elements as shown in image A. Each player chooses a character to dress and places the markers in their corresponding beds. Put the rotating rug on the board in the start position (see image B). The youngest player starts and the game then continues in a clockwise direction. Taking turns, each player rolls the dice and moves the number of squares indicated. If they land on a square occupied by another player, they should move to the next free square.


#### Squares:

 The player takes a stick in the same colour as the square and places it on their character in the corresponding space. The turn then passes to the next player. If they already have that colour, they give it to the player to their right, and so on. If all players already have that colour, the turn passes to the next player. In games with 2 or 3 players, if they all have that colour, the stick is placed back in the wardrobe.

 All players take a coloured stick of their choice and place it on their character.

 The player jumps directly to the next free bed.


 Time for breakfast! The turn passes to the next player.


 Turn the rug to the next yellow object. Be careful! If the sun comes out the game ends.


When a player finishes dressing their character, they can complete it with the glasses of their choice and continue to play to help their friends. To win, all the characters must get dressed before the sun comes out!

#### Competitive Mode

Be the first to get dressed and put on your favourite pair of glasses!  
The game is played in the same way as cooperative mode, but with the following differences:

 If the player already has the stick in that colour, the turn passes to the next player.

 Only the player whose turn it is can choose a coloured stick of their choice.

 The rug is turned to the next position, and if the sun comes out, bad luck. The player must return all the sticks to the wardrobe and start to dress their character from scratch. The turn passes to the next player.

The first character to get dressed wins the game.

### On va s'habiller de toutes les couleurs !




**Nbre de joueurs :** de 2 à 4.  
**Type de jeu :** coopératif.  
**Durée du jeu :** environ 10 minutes.


**Contenu :** Puzzle-plateau avec tapis tournant, 4 pions, 1 dé, 4 personnages à habiller, 24 barres de couleurs et 4 paires de lunettes.


**But du jeu :** Bonjour ! Allez, levons-nous et habillons-nous aux couleurs de l'arc-en-ciel avant le lever du soleil.


**Comment jouer :** Monter le plateau et les éléments selon l'image A. Chaque joueur choisit un personnage à habiller. Les pions sont placés sur leurs lits correspondants et le tapis tournant du plateau est placé en position de départ (voir image B). C'est le plus jeune joueur qui commence et le jeu se déroule dans le sens des aiguilles d'une montre. Chaque joueur lance le dé à tour de rôle et avance du nombre de cases indiqué. S'il tombe sur une case occupée, il avance jusqu'à la case libre suivante.


#### Cases :

 Le joueur prend une barre de la couleur de la case et la place sur son personnage, dans l'espace indiqué, puis le tour passe au joueur suivant. S'il a déjà cette couleur, il donne la barre au joueur de droite, et ainsi de suite. Si tous les joueurs ont cette couleur, le tour passe au joueur suivant. Dans les parties à 2 ou 3 joueurs, si tous les joueurs ont cette couleur, la barre est remise dans le placard.

 Chaque joueur prend une barre de la couleur de son choix et la place sur son personnage.

 Passer directement au prochain lit qui est libre.


 C'est l'heure du petit-déjeuner ! Le tour passe alors au joueur suivant.


 On tourne le tapis jusqu'à la marque jaune suivante. Attention ! Si le soleil se lève, la partie est terminée.


Lorsqu'un joueur finit d'habiller son personnage, il lui met les lunettes qu'il préfère et continue à jouer pour aider ses amis. Pour gagner, il faut que tous les personnages soient habillés avant le lever du soleil !

#### Mode de jeu compétitif :

Sois le premier à t'habiller et à mettre tes lunettes préférées !  
Le jeu se déroule comme dans la modalité de coopération, mais avec les différences suivantes :

 Si le joueur a déjà la barre de cette couleur, c'est au tour du joueur suivant.

 Seul le joueur dont c'est le tour choisit la barre de couleur qu'il préfère.

 On tourne le tapis d'une position ; si le soleil apparaît, pas de chance. Le joueur remet alors toutes les barres dans le placard et doit s'habiller de nouveau. Le tour passe alors au joueur suivant.

Le premier personnage qui finit de s'habiller gagne la partie.

### Wir ziehen uns bunt an!





**Spielerzahl:** 2 bis 4  
**Spieltyp:** Kinderspiel. **Spieldauer:** ca. 10 Minuten  
**Spielmaterial:** 1 Spielbrett zum Zusammenpuzzeln mit einem drehbaren Teppich, 4 Figuren, 1 Würfel, 4 Anziehpuppen, 24 Farbstreifen und 4 Brillen.


**Ziel des Spiels:** Guten Morgen! Nach dem Aufstehen ziehen wir uns in den Farben des Regenbogens an, bevor die Sonne aufgeht.


**Spielablauf:** Das Spielbrett und die anderen Spielmaterialien werden aufgebaut, wie in Abbildung A dargestellt. Jeder Spieler wählt eine Anziehpuppe und stellt seine Figur auf das entsprechende Bett. Der drehbare Teppich auf dem Spielbrett wird in die Startposition gedreht (siehe Abbildung B). Der jüngste Spieler beginnt, danach wird reihum im Uhrzeigersinn gespielt. Wer an der Reihe ist, wirft den Würfel und zieht seine Figur um so viele Felder weiter, wie der Würfel anzeigt. Landet die Figur dadurch auf einem besetzten Feld, zieht sie zum nächsten freien Feld weiter.

#### Die Felder:

 Der Spieler nimmt sich einen Streifen in der Farbe des Felds und legt ihn auf die farblich passende Stelle seiner Anziehpuppe. Dann ist der nächste Spieler an der Reihe. Hat der Spieler bereits einen Streifen dieser Farbe, gibt er den neuen Streifen an seinen rechten Nachbarn weiter (und so weiter). Falls alle Spieler bereits einen Streifen dieser Farbe haben, ist der nächste Spieler an der Reihe. In einer Partie zu zweit oder dritt gilt: Falls alle Spieler diese Farbe haben, wird der Farbstreifen wieder zurück in den „Kleiderschrank“ gelegt.

 Alle Spieler nehmen sich einen Farbstreifen ihrer Wahl und legen ihn auf ihre Anziehpuppe.

 Die Figur des Spielers springt sofort zum nächsten freien Bett.


 Zeit fürs Frühstück! Der nächste Spieler ist an der Reihe.


 Der Spieler dreht den Teppich auf die nächste gelbe Markierung. Doch Achtung! Wenn die Sonne erscheint, endet die Partie.


Wenn ein Spieler seine Anziehpuppe fertig gekleidet hat, kann er ihr noch eine Brille seiner Wahl aufsetzen und den anderen Spielern helfen. Damit die Spieler gemeinsam gewinnen, müssen alle Anziehpuppen fertig gekleidet sein, bevor die Sonne aufgeht.

#### Spielvariante mit Wettbewerb

Jeder Spieler versucht, als Erster seine Anziehpuppe fertig einzukleiden und ihr seine Lieblingsbrille aufzusetzen! Es gelten dieselben Regeln wie bei der kooperativen Variante, mit folgenden Unterschieden:

 Falls der Spieler den Farbstreifen schon hat, ist der nächste Spieler an der Reihe.

 Nur der Spieler, der gerade an der Reihe ist, darf sich einen Farbstreifen seiner Wahl nehmen.

 Der Teppich wird auf die nächste Position gedreht. Wenn die Sonne aufgeht, hat der Spieler Pech gehabt, muss alle seine bisher gesammelten Farbstreifen abgeben und wieder von vorne anfangen. Dann ist der nächste Spieler an der Reihe.

Wer seine Anziehpuppe als Erster fertig gekleidet hat, gewinnt.

### We kleden ons kleurrijk aan!




**Aantal spelers:** van 2 t/m 4.  
**Type spel:** coöperatief. **Duur van het spel:** circa 10 minuten.  
**Inhoud:** Puzzelbord met draaischijfmatje, 4 pionnen, 1 dobbelsteen, 4 personages om aan te kleden, 24 staafjes en 4 brillen.


**Doel van het spel:** Goedemorgen! We staan op en kleden ons aan met de kleuren van de regenboog voordat de zon opkomt.


**Hoe wordt het spel gespeeld:** Plaats het bord en de onderdelen zoals weergegeven op afbeelding A. Elke speler kiest een personage om aan te kleden en plaatst de pion op het juiste bed. Leg het draaimatje van het bord in de startpositie (zie afbeelding B). De jongste speler begint, daarna één voor één, kloksgewijs. Elke speler gooit om de beurt de dobbelsteen en zet de pion op het juiste vakje. Als je op een vakje terecht komt waar al een pion op staat, ga je naar het volgende vrije vakje.


#### Vakjes:

 Als je op een gekleurd kussen terecht komt met de pion, pakt de speler een staafje van dezelfde kleur als het kussen en plaatst het op de aangeduide plaats over zijn personage. Daarna is de volgende speler aan de beurt. Als je de kleur al hebt, moet je het staafje aan de speler rechts van je geven. Als die speler de kleur ook al heeft geef je het staafje wederom door. Als alle spelers die kleur al hebben, is de volgende speler aan de beurt. Als je met 2 of 3 spelers speelt en iedereen die kleur al heeft, moet het staafje terug naar de kast.

 Als je op een regenboog terecht komt, pakt iedereen een staafje van de gewenste kleur en plaatst het op zijn personage.

 Als je op een bed terecht komt, ga je rechtstreeks naar het volgende bed dat vrij is.


 Als je op het ontbijt terecht komt is het tijd om te ontbijten! De volgende speler is aan de beurt.


 Als je op de zon terecht komt, draai je het matje tot aan het volgende gele symbool. Voorzichtig! Als de zon opkomt, is het spel afgelopen.


Wanneer het personage van een speler helemaal aangekleed is, zet hij hem de gewenste bril op en speelt hij verder om zijn vriendjes te helpen. Om te winnen moet iedereen zijn aangekleed voordat de zon opkomt!

#### Tegen elkaar:

Kleed je als eerste aan en zet je favoriete bril op!  
Speel net zoals je samen speelt, maar met deze verschillen:

 Als de speler het staafje van die kleur al heeft, is het aan de volgende speler.

 Alleen de speler die aan beurt is, neemt het staafje van de gewenste kleur.

 Draai het matje één plaats en als de zon opkomt, heb je pech. De speler legt alle staafjes terug in de kast en moet zich opnieuw aankleden. Het is aan de volgende speler.

Het eerste personage dat is aangekleed, wint het spel.

### Vestiamoci di tanti colori!




**N. di giocatori:** da 2 a 4.  
**Tipo di gioco:** cooperativo.  
**Durata del gioco:** 10 minuti circa.


**Contenuto:** tabellone puzzle con tappetino girevole, 4 pedine, 1 dado, 4 personaggi da vestire, 24 barrette colorate e 4 occhiali.


**Obiettivo del gioco:** Buongiorno! Ci alziamo e ci vestiamo con i colori dell'arcobaleno prima che esca il sole.


**Come si gioca:** Montare il tabellone e gli accessori come indicato nella figura A. Ciascun giocatore sceglie un personaggio da vestire, le pedine vanno collocate nei letti corrispondenti e il tappetino girevole del tabellone va messo in posizione iniziale (vedi la figura B) Inizia il giocatore più giovane e si procede in senso orario. A ogni turno, ciascun giocatore lancia il dado e avanza del numero di caselle indicato. Se la casella è già occupata, va alla successiva casella libera.


#### Caselle:

 Il giocatore prende una barretta del colore della casella e la mette sul suo personaggio, nello spazio indicato, e passa la mano al giocatore successivo. Nel caso abbia già questo colore, passa la barretta al giocatore alla sua destra e così via di seguito. Se tutti i giocatori hanno già questo colore, il turno passa al giocatore successivo. Nelle partite con 2 o 3 giocatori, se tutti hanno già questo colore, la barretta viene rimessa nell'armadio.

 Tutti prendono una barretta del colore che vogliono e la mettono sul proprio personaggio.

 Salta direttamente al successivo letto libero.


 È ora di colazione! Il turno passa al giocatore successivo.


 Si gira il tappetino fino al successivo simbolo di colore giallo. Attenzione! Se esce il sole, la partita finisce.


Quando un giocatore veste completamente il suo personaggio, gli mette gli occhiali che preferisce e continua a giocare per aiutare i suoi amici. Per vincere, occorre che tutti i personaggi siano vestiti prima che esca il sole!

#### Modalità competitiva

Sii tu il primo a vestirti e a metterti i tuoi occhiali preferiti!  
Si gioca come nella modalità cooperativa, ma con le seguenti differenze:

 Se il giocatore ha una barretta di quel colore, la mano passa al giocatore successivo.

 Solo il giocatore di turno può scegliere la barretta del colore preferito.

 Si fa girare il tappetino di una posizione, se esce il sole, sfortuna. Il giocatore deve rimettere tutte le barrette nell'armadio e ricominciare a vestire il suo personaggio da capo. Il turno passa al giocatore successivo.

Il primo che veste completamente il suo personaggio vince la partita.